

**20271** *APLICACIÓ provisional de l'Acord de seu entre el Regne d'Espanya i el Consell Superior de les Escoles Europees, fet el 13 d'agost de 2002.* («BOE» 251, de 19-10-2002.)

## ACORD DE SEU ENTRE EL CONSELL SUPERIOR DE LES ESCOLES EUROPEES I EL REGNE D'ESPANYA

### ESCOLA EUROPEA D'ALACANT

Les escoles europees tenen com a finalitat assegurar el funcionament de les institucions comunitàries mitjançant l'escolarització dels fills dels funcionaris de les institucions europees, allà on tinguin la seu. Hi ha escoles europees a Alemanya, Bèlgica, Luxemburg, Països Baixos, Regne Unit i Itàlia. Aquestes escoles es regeixen pel Conveni pel qual es va crear l'Estatut de l'Escola Europea, fet a Luxemburg el 1957. El nou Conveni intergovernamental signat el 1994 ha estat ratificat posteriorment per Espanya.

El Consell Superior de les Escoles Europees va aprovar per unanimitat la creació d'una Escola Europea a Alacant a fi d'escolaritzar els fills dels agents de l'Oficina d'Harmonització del Mercat Interior (Marques, Dibuixos i Models) en la reunió de 24 i 25 d'octubre de 2000.

L'Oficina d'Harmonització del Mercat Interior (Marques, Dibuixos i Models) és un organisme comunitari establert pel Consell amb base a l'article 235 del Tractat de la Comunitat Europea (Reglament número 40/94, de 20 de desembre de 1993). El Consell Europeu va decidir el 29 d'octubre de 1993 que l'Estat seu de l'OAMI fos el Regne d'Espanya, i més concretament, la ciutat d'Alacant.

Tenint en compte que aquesta Oficina forma part del sistema institucional de la Comunitat, sorgeix una necessitat d'escolarització dels fills dels funcionaris europeus que hi són destinats, per la qual cosa el Ministeri d'Educació, Cultura i Esport va procedir a sol·licitar davant del Consell Superior de les Escoles Europees la creació d'una Escola Europea a Alacant.

El Conveni relatiu a l'Estatut de les Escoles Europees de 17 de juny de 1994 estableix a l'article 2.3 la necessitat de fer un acord entre el Consell Superior i l'Estat membre d'acollida de l'Escola, abans de la seva obertura, en el qual s'estableixi la disponibilitat no remunerada i el manteniment de locals adaptats a les seves necessitats, requisit que cal complir mitjançant aquest Acord de seu.

### CAPÍTOL I

#### Edificis i instal·lacions de l'Escola

##### Article 1.

El Regne d'Espanya es compromet a posar gratuïtament a disposició de l'Escola els edificis i les instal·lacions necessaris per a l'exercici de les activitats que té encomanades l'Escola Europea d'Alacant, d'acord amb els objectius marcats pels governs signataris de l'Estatut de l'Escola Europea de 12 d'abril de 1957 i del seu Protocol de 13 d'abril de 1962, cedint-li l'ús i el gaudi d'aquests durant l'exercici de la seva activitat, en concepte d'usdefruit, la regulació substantiva del qual d'acord amb la legislació espanyola ha de ser aplicable en tot el que no regula aquest Acord i quan no sigui contradictori amb el seu contingut.

El Regne d'Espanya dota l'Escola de l'equipament inicial i és responsable de la conservació dels edificis, així com de les despeses que, segons la legislació espanyola,

incumbeixen normalment al propietari d'immobles l'ús i el gaudi dels quals són cedits a tercers. Aquest compromís cobreix, així mateix, qualsevol futura extensió de l'Escola.

Les despeses de manteniment corrent les assumeix l'Escola, així com els riscos inherents a la seva utilització.

##### Article 2.

Els edificis i locals de l'Escola són inviolables.

### CAPÍTOL II

#### Béns, fons, havers i operacions de l'Escola

##### Article 3.

Els arxius de l'Escola són inviolables.

##### Article 4.

L'Escola, les seves pertinences, els ingressos i qualsevol altre tipus de béns estan exempts de qualsevol impost directe, inclosos els percebuts mitjançant retenció en origen.

1. El Regne d'Espanya adopta les disposicions apropiades per al descompte o el reembors de les quantitats relatives a impostos indirectes que generin les operacions de compravenda, inclosos en el preu de béns mobles o immobles, sempre que l'Escola les efectui per al seu ús oficial, el preu de les quals inclogui impostos i càrregues d'aquesta naturalesa.

No es produeix aquesta exoneració quan les esmentades càrregues constitueixin la remuneració de serveis d'utilitat general.

2. L'Escola està exempta del pagament de tots els drets de duana o gravàmens connexos de qualsevol classe, excepte els corresponents a despeses d'emmagatzematge, transport i serveis prestats, així com de prohibicions o restriccions a la importació o l'exportació respecte als articles destinats al seu ús oficial.

Idèntic tractament es dona a les publicacions de l'Escola i a les que hi estan destinades.

### CAPÍTOL III

#### Privilegis i immunitats del personal directiu nomenat pel Consell Superior, personal docent i l'administrador destinat pels països respectius

##### Article 5.

Els directors, els membres del personal docent i l'administrador, destinats a l'Escola pels estats membres:

No estan sotmesos, igual com el seu cònjuge o els membres de la seva família que visquin al seu càrrec, a les disposicions limitadores de la immigració i a les formalitats de registre d'estrangers.

Gaudeixen, en relació amb la normativa monetària o canvi de divises, de les facilitats reconegudes per la pràctica als funcionaris d'organitzacions internacionals.

Tenen dret a importar, lliures de drets, els seus mobiliaris i efectes personals, quan es traslladin a Espanya per prendre possessió del càrrec.

##### Article 6.

Els directors, els membres del personal docent i l'administrador, destinats a l'Escola, estan exempts a Espa-

nya de qualsevol impost sobre els sous, les dietes i altres remuneracions percebudes amb càrrec a l'Escola, com a complement de retribucions nacionals dels països d'origen.

#### Article 7.

Per a l'aplicació de l'impost sobre successions i donacions, els directors, els membres del personal docent i l'administrador destinats a l'Escola, que, a causa únicament de l'exercici de les seves funcions al servei de les escoles europees, estableixin la seva residència a Espanya, es considera que conserven el seu domicili fiscal del país d'origen.

Aquesta disposició s'aplica igualment al cònjuge, en la mesura que no exerceixi una activitat professional pròpia, així com als fills a càrrec i sota la potestat de les persones que preveu aquest article.

#### Article 8.

Els directors, el personal docent i l'administrador destinats a l'Escola es regeixen per les normes en matèria de Seguretat Social que preveu l'Estatut del personal destinat a les escoles europees.

#### Article 9.

El personal administratiu i de serveis contractat per l'Escola està sotmès a la normativa espanyola en matèria de Seguretat Social i impostos.

### CAPÍTOL IV

#### Entrada en vigor

#### Article 10.

Aquest Acord entra en vigor el dia en què Espanya notifiqui al Consell Superior de les Escoles Europees el compliment de les formalitats constitucionals i s'aplica provisionalment des del moment de la seva signatura.

### CAPÍTOL IV

#### Vigència

#### Article 11.

Aquest Acord es fa amb caràcter indefinit. A efecte de la seva possible esmena i denúncia, són aplicables les normes de dret internacional.

13 d'agost de 2002.

Pel Regne d'Espanya,

*Pilar del Castillo Vera,*

Ministra d'Educació,  
Cultura i Esport

Pel Consell Superior  
de les Escoles Europees,

*Michael Ryan,*

Representant general  
adjunt

Aquest Acord s'aplica provisionalment des del 13 d'agost de 2002, data de la seva signatura, segons estableix l'article 10.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 17 de setembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**20272** *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de Notes constitutiu d'Acord entre el Regne d'Espanya i la República Argentina sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals, fet a Madrid el 31 de juliol de 2002. («BOE» 251, de 19-10-2002.)*

Madrid, 31 de juliol de 2002.

Excma. Sra. Ministra d'Afers Exteriors,  
Senyora Ana Palacio Vallelersundi,  
Madrid.

Sra. Ministra:

Tinc l'honor de dirigir-me a V. E. per tal de referir-me a les normes i els senyals que regulen la circulació per carretera, que tant a la República Argentina com al Regne d'Espanya s'ajusten al que disposa la Convenció sobre circulació per carreteres, adoptada a Viena el 8 de novembre de 1968; i a les classes de permisos i llicències de conduir que, com les condicions que s'exigeixen i les proves que es fan per obtenir-lo en ambdós estats, són homologables en l'essencial. Per tant, tinc l'honor de proposar, en nom del meu Govern, la celebració d'un Acord entre la República Argentina i el Regne d'Espanya sobre el reconeixement recíproc i el canvi dels permisos o llicències de conducció nacionals, en els termes següents:

1. La República Argentina i el Regne d'Espanya, d'ara endavant «les parts», reconeixen recíprocament els permisos i les llicències de conducció nacionals expedits per les autoritats dels estats als qui hi tinguin la seva residència normal, sempre que estiguin en vigor, i de conformitat amb l'annex I d'aquest Acord.

2. El titular d'un permís o llicència de conducció vàlid i en vigor expedit per una de les parts, sempre que tingui l'edat mínima exigida per l'altre Estat, està autoritzat a conduir temporalment al territori d'aquest els vehicles de motor de les categories per a les quals el seu permís o llicència siguin vàlids, durant el temps que determini la legislació nacional de l'Estat on es pretingui fer valer aquesta autorització.

3. Passat el període que indica el paràgraf anterior, el titular d'un permís o llicència de conducció expedit per un dels estats, que estableixi la seva residència normal a l'altre Estat, pot bescanviar el seu permís o la llicència de conducció per l'equivalent de l'Estat de residència, sense haver de fer les proves teòriques i pràctiques exigides per obtenir-lo.

4. Com a excepció, els conductors argentins que sol·licitin el bescanvi dels seus permisos de conducció nacionals pels equivalents espanyols de les classes C, C+E i D han de fer una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, i per fer-la han d'utilitzar un vehicle o un conjunt de vehicles dels que els permisos esmentats autoritzen a conduir.

5. En el cas que hi hagi dubtes fundats sobre l'autenticitat del permís o llicència que es pretén bescanviar, l'Estat on se sol·licita el bescanvi pot requerir a l'Estat emissor del document la comprovació d'autenticitat del permís o llicència de conducció que sigui dubtós.

6. El que disposa aquest Acord no exclou l'obligació de realitzar les formalitats administratives que estableix la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com són emplenar un imprès de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius o el pagament de taxa corresponent.